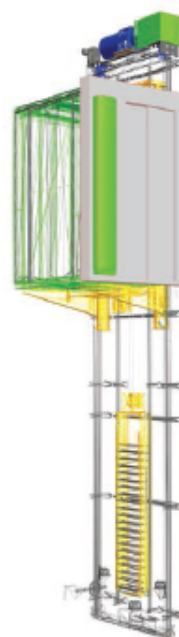




Электрический комплект для модернизации гидравлических лифтов

*Electrical modernization kit for hydraulic lift*

МОДЕРНИЗАЦИЯ  
MODERNIZATION



## EOL от СОДИМАС

Разработка EOL позволяет переоборудовать гидравлические лифты в электрические, благодаря новейшей технологии, используемой в электрических лифтах нового поколения.

Эта трансформация позволит владельцу здания сэкономить пространство за счет машинного помещения, поскольку машинный блок размещается непосредственно в шахте, что дает возможность последующего увеличения этажности здания.

EOL разработан с учетом минимизации времени простоя при выполнении работ по замене оборудования.

Значительная и немедленная экономия энергии (около 70%), комфорт и оптимизированные параметры движения, а также повышенный уровень безопасности будут первыми ощутимыми преимуществами.

Исключение использования смазочных материалов, применение повторно используемых материалов и значительное снижение потребления энергии – это главные факторы, которые позволяют EOL успешно способствовать устойчивому развитию и обеспечивать соблюдение экологических норм.

*EOL concept allows to transform an hydraulic lift into an electrical lift thanks to the latest technology used in new generation of electrical lifts.*

*This transformation will enable the building owner to recover the space used by the machine room because machinery will be incorporated inside the shaft, and will offer him with the possibility to increase the height of his building.*

*EOL concept is designed to minimize lift immobilization during transformation.*

*The first improvement felt will be a major and immediate energy saving (around 70%), more comfortable and optimised travel, and an increased level of safety.*

*Removing use of lubricants, use of recyclable materials and significant reduction in energy consumption are the main factors enabling EOL to comply both with environmental standards and make a successful contribution to sustainable development.*

# Соответствие нормативным стандартам

EOL соответствует различным стандартам и новым законам, относящимся к лифтам:

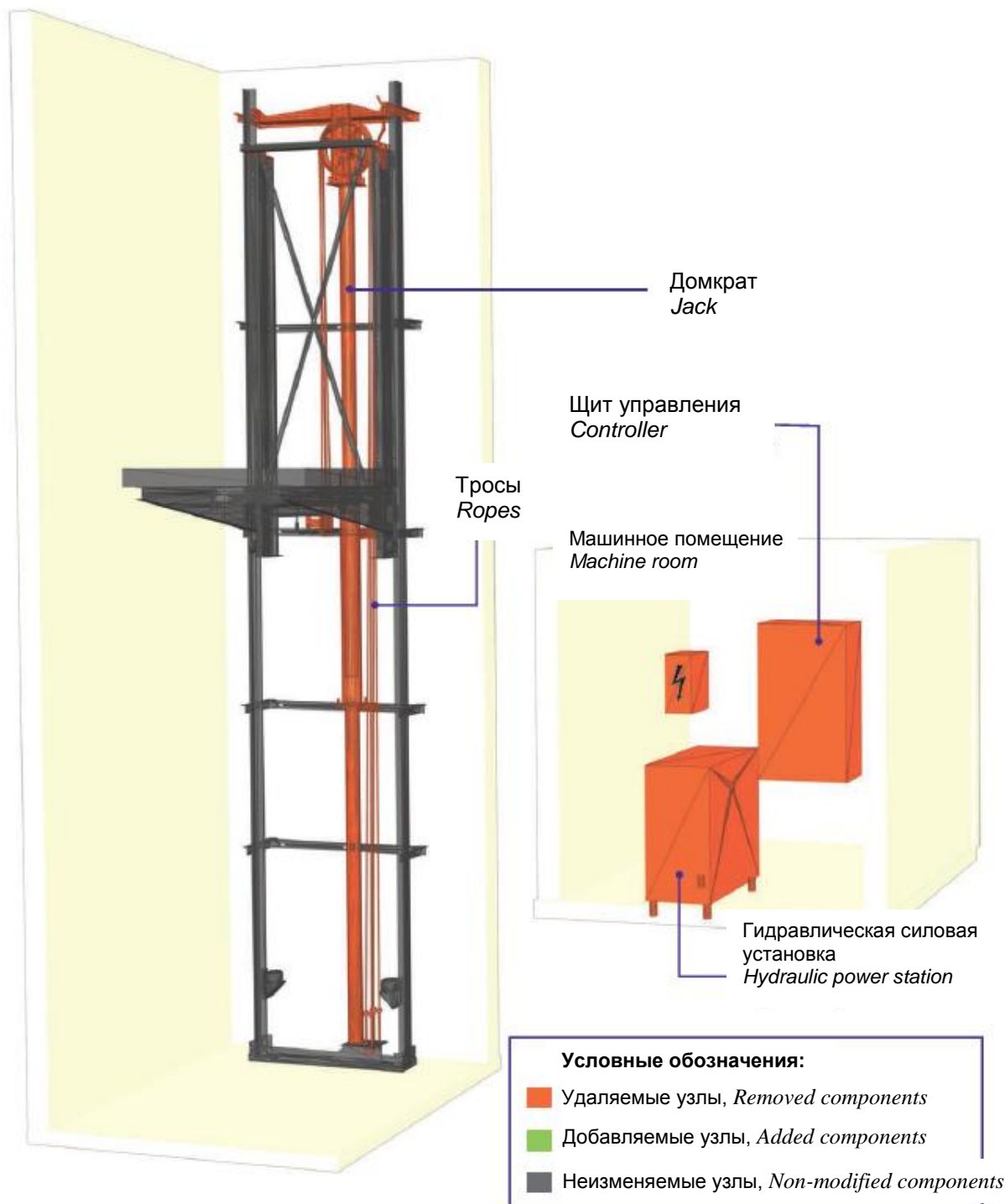
- ✓ Директива о лифтах 95/16/CE
- ✓ Стандарт 81-70, о доступности для пассажиров, включая людей с физическими ограничениями
- ✓ Стандарт 81-1/2 + поправка A3
- ✓ Экологическая сертификация
- ✓ И т.д.

*EOL complies with the various standards and new legislation applicable to lifts :*

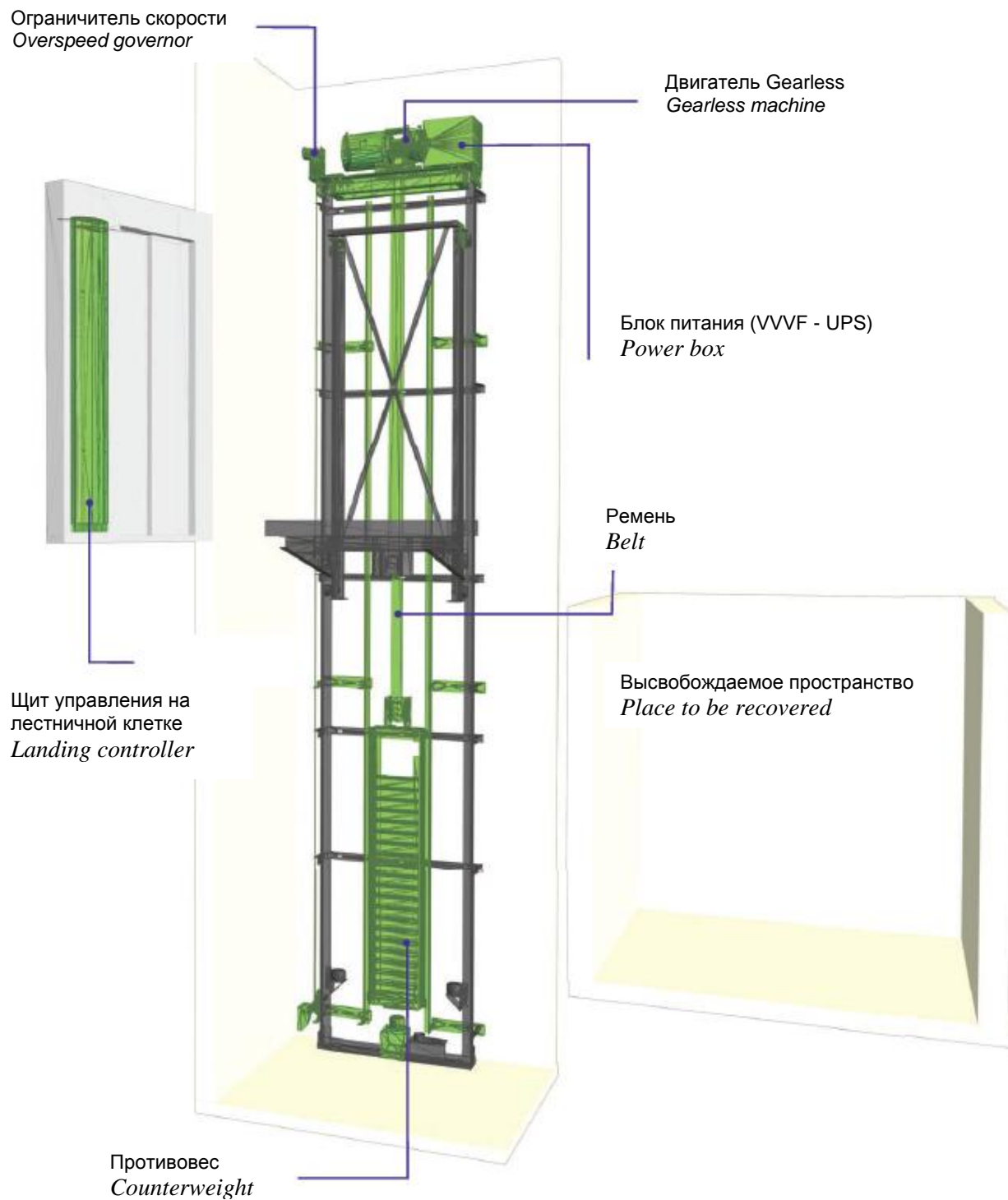
- ✓ *Lift Directive 95/16/EC*
- ✓ *81-70 accessibility standard*
- ✓ *EN 81-1 standard + A3 amendment*
- ✓ *Eco-label*
- ✓ *etc...*



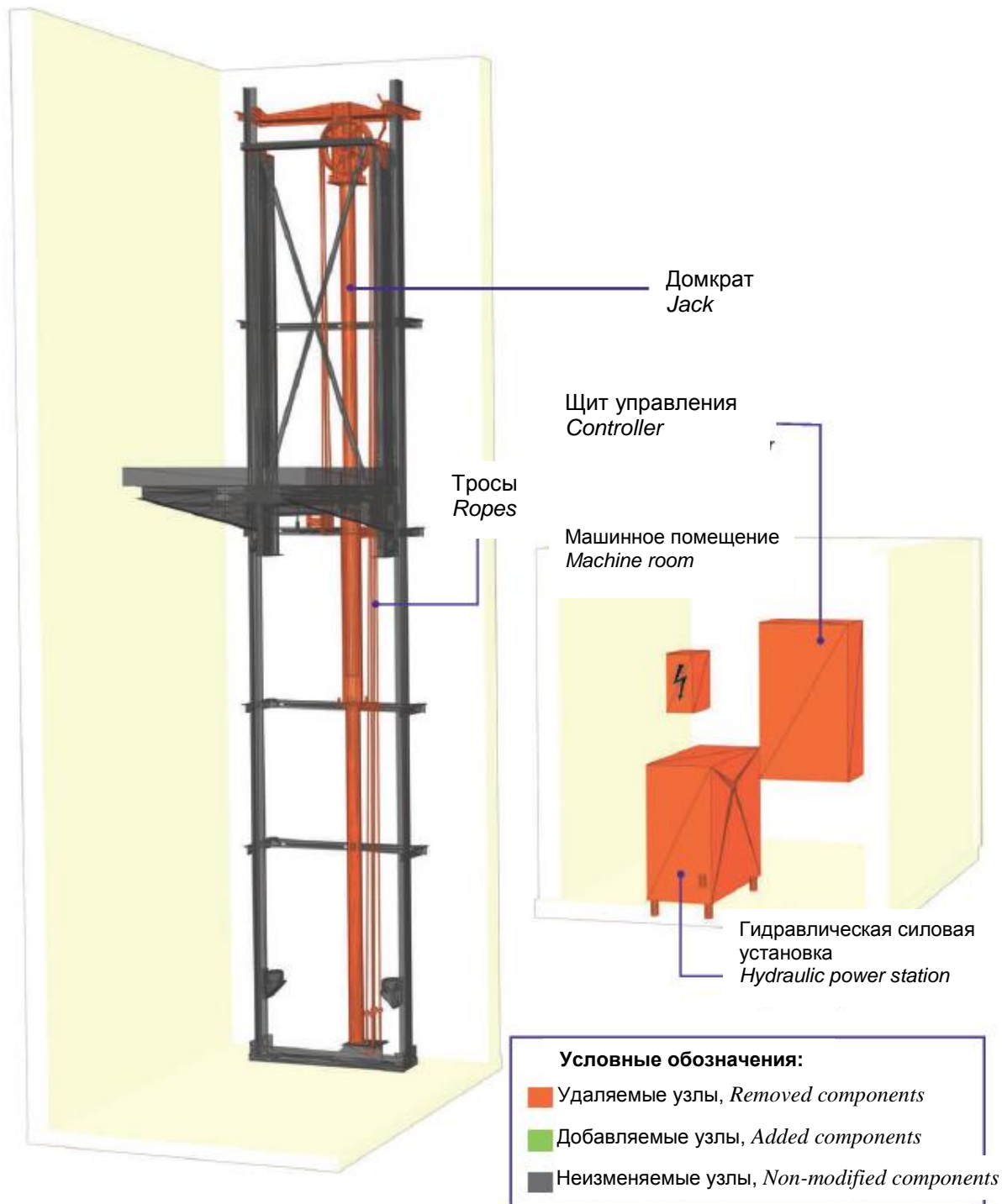
# Существующая гидравлическая система *Existing OLEO system*



# Система EOL, верхняя часть устройства "Above" EOL system

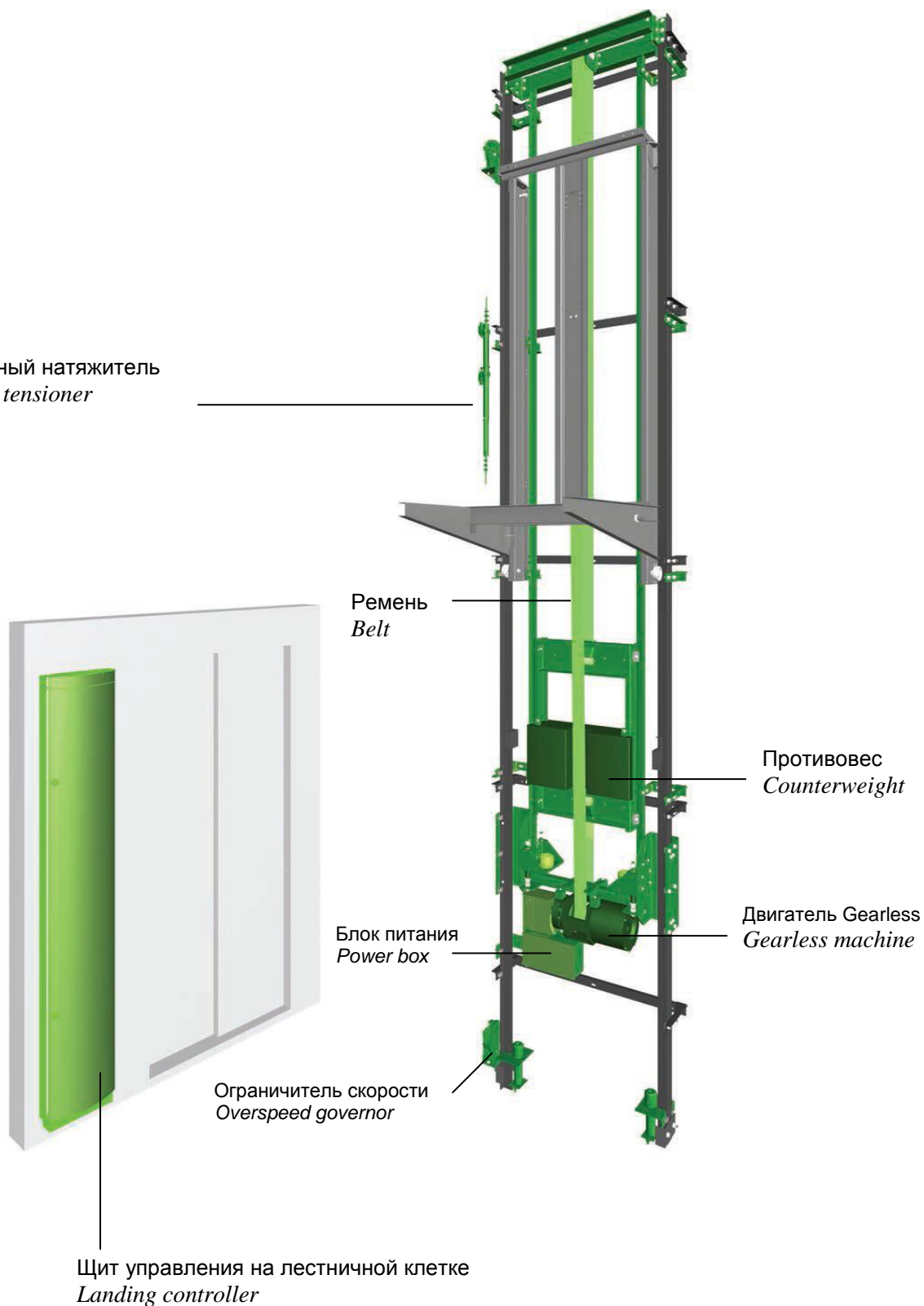


# Существующая гидравлическая система *Existing OLEO system*



# Система EOL, нижняя часть устройства "Below" EOL system

Линейный натяжитель  
*Linear tensioner*



# Инновации в производстве

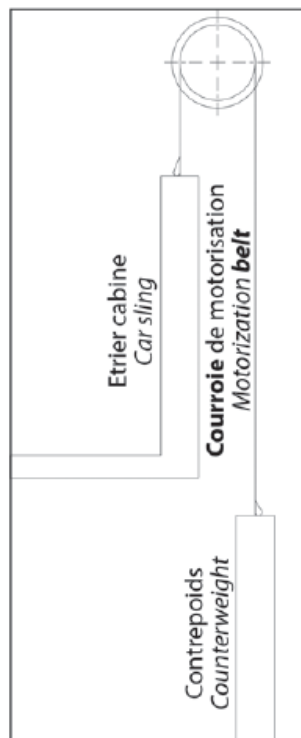
Плоский полиуретановый ремень заменяет тросы  
*A flat belt in polyurethane replace the cables*

## Преимущества:

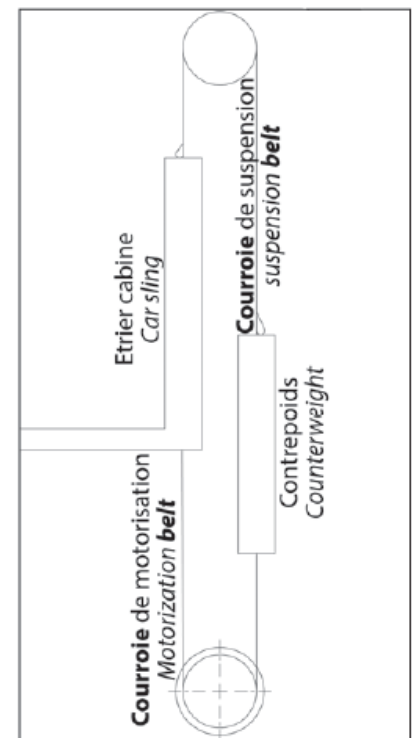
- ↗ Оптимальная выходная мощность
- ↗ Повышенный комфорт в кабине, отсутствие шумов
- ↗ Очень высокая износостойкость, продление срока эксплуатации оборудования
  
- ↗ *Maximum power output*
- ↗ *Comfort in car improved, noise disturbances eliminated*
- ↗ *Perfect line in time : longer lifetime of your product*



Подписи к схемам:  
Etrier cabine - Подвеска кабины  
Courroie de motorisation -  
Приводной ремень  
Contrepoids - Противовес  
Courroie de suspension – Ремень  
подвески



Верхний привод  
*Above motorization*



Нижний привод  
*Below motorization*



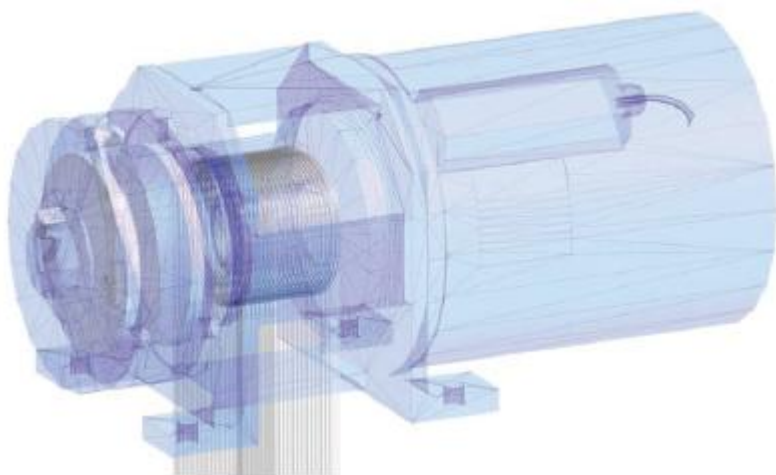


# Инновации в производстве

## Синхронный безредукторный двигатель с постоянным магнитом *A synchronous Gearless motor with permanent magnet*

### Преимущества:

- ↗ Высокий КПД при низкой потребляемой мощности
- ↗ Отсутствие шумов
- ↗ Низкая энергоемкость
- ↗ Уменьшенные размеры машинного отделения
- ↗ Плавность хода и точность остановки
- ↗ Аварийный тормоз (защита от отклонения и от превышения скорости)
  
- ↗ *High efficiency, low consumption*
- ↗ *Noise disturbance eliminated*
- ↗ *Low energy consumption*
- ↗ *Small and compact machine room*
- ↗ *Comfort and stop accuracy*
- ↗ *Safety brake (unintended car movement and overspeed protection device)*



### Основные характеристики / *Key characteristics*

Скорость / <i>Speed</i>	0,63 м/с
Высота подъема / <i>Max. travel</i>	18 м
Количество запусков / <i>Starting per hour</i>	120
Напряжение электропитания / <i>Power supply</i>	трехфазное 400 В / <i>Three phase 400 V</i>
Мощность двигателя / <i>Motor power supply</i> (8 человек в кабине – 630 кг) / <i>Cabine de 8 personnes - 630 kg</i>	4 кВт (движение вверх / <i>above</i> ) 3 кВт (движение вниз / <i>below</i> )

# Инновации в производстве

Новое решение в электрике  
*A new electrical solution*



- H1960 x L300 x P125 -

## Преимущества:

- ↗ **Эргономичный**  
Новый щит управления из анодированного алюминия крепится напрямую к стеновой панели
- ↗ **Маневренный и гибкий**  
Гибкость, легкость установки и техобслуживания благодаря подключению с помощью шины Canopen
- ↗ **Оптимальное потребление энергии**  
благодаря системе переключения в дежурный режим
- ↗ **Технология передачи сообщений**  
Микропроцессор, оснащенный мини-сервером Web, позволяет контролировать функции и операции
- ↗ **Открытая технология** доступна любому специалисту
  
- ↗ **Ergonomic design**  
*New anodized aluminum controller for landing surface mounting*
- ↗ **Upgradable and flexible**  
*Flexible, simple installation and maintenance thanks to CANopen transmission*
- ↗ **Energy consumption optimised** by its automatical sleep mode system (VDI4707 A class)
- ↗ **Communicating technology**  
*Microprocessor provided with a mini web server : traceability of functions and operations*
- ↗ **Open technology** accessible to any professional

# Инновации в производстве

## Преимущества:



### **Инновационная технология**

Благодаря системе безопасного расположения (SIL3), повышается надежность лифта, увеличивается трафик и улучшается комфортность пребывания пассажира в кабине.

Благодаря источнику бесперебойного питания и встроенной системе видеонаблюдения, ручное управление кабиной находится под контролем.



### ***Innovative technology***

*With its safe absolute position selection (SIL3), the car becomes safer, the traffic more important and the comfort improved.*

*Equipped with a UPS emergency saving and a video, the manual car travel is mastered*



# Экологические стандарты



## 1 – Щит управления / "Eco-label" controller

Интеллектуальные технологии компании SODIMAS позволяют снизить энергопотребление путем отключения индикаторов направления движения и освещения кабины лифта, когда лифт находится в режиме ожидания или остановки. Эти функции незамедлительно восстанавливаются при запуске. Оборудование соответствует классификации "A", что означает обеспечение экономии основных энергоносителей в сравнении с существующим контроллером.

*The smart SODIMAS technologies allows to reduce energy consumption by switching off the landing indicators and lift car lights when the lift is at standby or at stopped status. These functions are reactivated instantaneously at start. It has "A" classification, meaning it offers a major consumption saving compared to the existing controller.*

## 2 – Двигатель GEARLESS / GEARLESS machine

В безредукторном оборудовании используются подшипники с непрерывной смазкой. Это означает отсутствие необходимости технического обслуживания или нанесения смазки в отличие от применяемых в настоящее время устройств, которые используют как минимум 150 литров масла, требующего периодической замены. Кроме того, синхронный двигатель управляется частотным преобразователем, что позволяет значительно сократить энергопотребление по сравнению с системами с гидравлическим двигателем и в 3 раза уменьшить затраты на электроэнергию. Помимо этого, по сравнению с гидравлическими лифтами намного ускоряется отклик при запуске и снижении скорости, что приводит к положительному увеличению интенсивности движения лифта.

*Gearless machines use permanently greased bearings meaning that no maintenance or oiling is required, unlike existing devices that use a minimum of 150 L of oil that must be changed periodically.*

*Additionally, the synchronous motor is controlled by a frequency inverter, this allows a major energy savings compared to hydraulic motor pump systems and reducing by 3 electricity costs. Also, the reaction when starting and decelerating is much faster than that an hydraulic lift units and results in a favourable increase in lift traffic.*



## Примеры улучшенных характеристик энергосбережения *Proven energy savings*

Продукция СОДИМАС, и в частности, EOL, имеет высокие рейтинги энергетической эффективности, установленные нормативом VDI 4707.

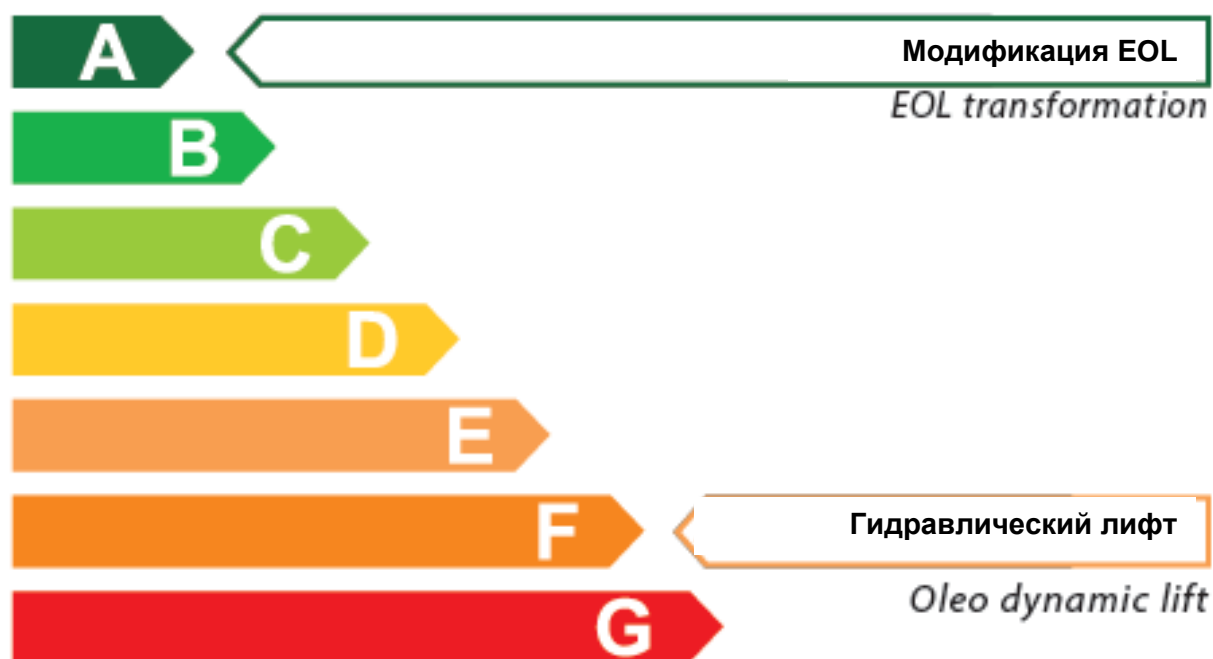
VDI 4707 – это европейская система классификации, разработанная Ассоциацией немецких инженеров. Она учитывает такие критерии, как нагрузка, скорость, частота использования и проч., что позволяет судить об энергетической эффективности лифтового оборудования.

Комплектам EOL присвоен высший рейтинг энергоэффективности – класс А.

*SODIMAS products, particularly those in the EOL range, have been awarded an excellent energy saving classification, (based on the German standards establishing the VDI4707 guidelines).*

*This classification takes different criteria into account, such as a lift's load, speed and frequency of use, to judge its energy efficiency.*

*EOL is in A classification, reflecting its very low energy consumption.*



Классификация по системе VDI4707

*Classified based on VDI4707 guidelines*



# Преимущества EOL

	EOL	Гидравлический лифт
<b>Нормативная безопасность</b>	<b>+</b> Система, соотв. директиве 81.1, поправка A3	<b>-</b> Возможна разгерметизация домкрата или силовой установки
<b>Потребляемая мощность</b> (в расчете на 630 кг, 8 чел.)	<b>+</b> 3 кВт	<b>-</b> 12 кВт
<b>Средний расход энергии на 100 перемещений</b> (в расчете на 630 кг, 8 чел.)	<b>+</b> около 290 Вт/ч	<b>-</b> Около 2050 Вт/ч
<b>Расход электричества</b> (в расчете на 630 кг, 8 чел.)	<b>+</b> 9 кВА	<b>-</b> 30 кВА
<b>Экологическая безопасность</b>	<b>+</b> Без смазки	<b>-</b> Около 150 литров масла, подлежащего периодической замене
<b>Машинное помещение</b>	<b>+</b> Машинное помещение отсутствует, пространство высвобождается для использования по усмотрению владельца	<b>-</b> Необходимость машинного помещения
<b>При возведении здания и последующих расширениях</b>	<b>+</b> Обеспечивает возможность последующего увеличения этажности здания	<b>-</b> Замена домкрата невозможна
<b>Трафик и комфорт</b>	<b>+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Мгновенный пуск</li> <li>- Комфортные условия, установки задаются в зависимости от режима использования</li> <li>- Оптимизация параметров движения</li> <li>- Устойчивость на этаже</li> </ul>	<b>-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Автоматический возврат на нижний этаж</li> <li>- Долгое время запуска гидравлической системы</li> <li>- Медленное приближение к остановочной площадке</li> <li>- Частое изонивелирование</li> <li>- Трафик и комфорт при движении зависят от количества смазки</li> </ul>



# The "plus" of EOL

	<b>EOL</b>	<b>Existing oleo dynamic</b>
<b>Normative safety</b>	<b>+</b> EN81.1, Amendment A3 compliant system	<b>-</b> Drift possible due to leak from jack or power unit
<b>Power</b> (Ex. 630 kg 8 pers.)	<b>+</b> 3kW	<b>-</b> 12kW
<b>Average consumption for 100 travels</b> (Ex. 630 kg 8 pers.)	<b>+</b> Around 290W/h	<b>-</b> Around 2050 W/h
<b>Electricity cost</b> (Ex. 630 kg 8 pers.)	<b>+</b> 9 kVA	<b>-</b> 30 kVA
<b>Ecology</b>	<b>+</b> No lubricant	<b>-</b> Approximately 150 litres of oil to be changed periodically
<b>Machine room</b>	<b>+</b> Machine room freed up and recovered by the owner	<b>-</b> Requires a machine room
<b>In case of increased building height and future extensions</b>	<b>+</b> Allows access for elevation works into the building	<b>-</b> Does not allow a jack to be replaced
<b>Traffic and comfort</b>	<b>+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Instant starting</li> <li>· Comfort adjustable depending on use</li> <li>· Optimisation of travel</li> <li>· Level stabilisation</li> </ul>	<b>-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Automatic return at the first floor</li> <li>· Long starting time of the hydraulic system</li> <li>· Long approach time on arrival</li> <li>· Frequent isolevelling</li> <li>· Variable lift traffic and comfort due to the changing fluidity of the oil</li> </ul>